

Le Petit Poucet?... il en a fait du chemin !

Jalons, repères et cartes (mentales) pour un itinéraire d'écritures

Coup d'oeil

Langue: Les stratégies proposées s'adaptent à toutes les langues, en LM ou L2 (en LM il faut toutefois veiller à mettre aussi en place des stratégies plus souples et plus libres cf. "ateliers d'écriture").

Niveau: s'adapte à tous niveaux (dès les dernières classes de l'école obligatoire pour les L2) la démarche présentée concerne le FLE IVe Scuola media et école professionnelle (orientation commerciale).

Objectifs: *pédagogiques:*

- découvrir et prendre (re-prendre) plaisir à l'écriture individuelle et/ou collective (écriture en groupe, lecture/écoute des productions d'autrui, interaction),
- entraîner et exploiter l'aptitude à travailler avec les schémas conceptuels, cartes mentales d'organisation de contenus et lexique,
- s'approcher de l'apprentissage par projet: propositions, négociations, plausibilité et pertinence, réalisation, évaluation-critique du produit, amélioration(s).

linguistiques:

- exploiter (éclater et manipuler) des textes littéraires et authentiques
- reconnaître et re-produire des genres différents d'écriture: distinction des contenus, constructions, styles, et vocabulaire(s) spécifique(s).

Introduction

La démarche illustrée dans ces pages, sorte de traversée d'une forêt avec clairières et cabanes (à construire!), est ample et propose des activités pour un nombre élevé de séquences de travail (heure-leçon h.-l.). Elle se présente sous forme d'itinéraire en 11 points ou d'arbre auquel on peut ajouter des branches, en éviter ou en supprimer, en fonction du temps à disposition, du niveau et des propositions des élèves ainsi que des objectifs de classe (bien entendu!). Suivant le niveau (de la classe et de l'objectif visé) on travaillera plus à fond sur les modèles et les productions: structure textuelle, déclencheurs, connecteurs, marqueurs spatio-temporels, effets de suspens et de chronologie du récit. Le temps de travail pour chaque étape du parcours est donc indicatif, signalons cependant qu'il serait opportun de disposer de séquences

de 2 heures-leçons (le travail en "heures simples" demande davantage de "travaux à domicile") pour que les repères (et apprentissages) soient clairs et qu'on ne perde pas en chemin la tension des élèves.

Je préciserai qu'au moment de la proposition de l'opération la réaction des élèves (de IVe Media, niveau "approfondissement") fut: enthousiasme et confiance, et qu'en cours de trajet les propositions aussi bien que les réalisations témoignaient de l'intérêt pour la production de langage et de texte ce qui m'a poussée à reprendre et développer un tel parcours avec une classe d'école professionnelle.

Remarque: cet encart didactique ne présente pas des exercices "clés en mains" mais des ouvertures et des pistes pour l'entraînement à l'écriture.

Matériel nécessaire ou utile et conseils opportuns

- Un *texte littéraire* court comme pré-texte.
- Des textes - *documents authentiques* (littéraires ou non) comme modèles de genres selon les besoins et selon le thème choisi (pourquoi pas par la classe elle-même): mémoires, lettres d'adieu, rapport de police, chronique judiciaire, interviews, poèmes sur un sujet précis, recettes de cuisine, courrier des lecteurs, BD, faire-part, etc...
- Les phases d'*oral collectif*, qui permettent l'ébauche d'écrits de groupes ou individuels, devraient être "*verbalisées*" - par un secrétaire de séance qui relève les interventions des camarades et de l'enseignant et les notes / inscriptions du tableau noir (TN)- entraînement à la prise de notes.
- Ces différentes activités recouvrant une période relativement longue pourront très bien être *entrecoupées* de phases brèves (1 heure-leçon) d'appui linguistique ou grammatical, selon les nécessités du cas.
- Consignes: clairement indiquées pour chacun des entraînements à l'écriture, elles préciseront également le nombre et le type de fautes admises.
- Le texte "prétexte" choisi ici était "**La fugue du Petit Poucet**" de Michel Tournier dans "Le Coq de bruyère", Paris, Gallimard, 1978.
- Les étapes, arrêts et explorations sont dictés par le contenu de ce récit mais cette même démarche peut s'adapter à tout autre pré-texte.

Les dessins de Nadir qui ponctuent cet encart proviennent de la BD réalisée par un groupe (SCSA, école professionnelle).

I Départ: à l'orée du bois

(1 h.-l.)

Tout d'abord, puisque notre pré-texte le permet, il s'agit de reconstituer le conte *Le Petit Poucet* traditionnel. Tous mes élèves ne connaissent pas "Pollicino": ce conte ne fait pas partie du bagage culturel de certains étrangers, bien des "indigènes" l'ont oublié.

Dans cette première phase de **reconstruction orale collective**, ce sont des mots-concepts qui apparaissent: des bottes / la forêt / une petite maison / la lumière à la fenêtre / la nuit / des cailloux...blancs / un gamin... des enfants...perdus / un homme qui mange les enfants / etc.

quoique de mieux que la création d'un **schéma conceptuel sur ces mots**

(voir Babylonia 3/94, pp. 53 - 60) qui permet de tisser peu à peu les liens, les raisons,

les personnages, les rapports et les événements

"retrouvés", on ajoute les mots nouveaux: l'ogre,

le bûcheron, la hache;

au TN on écrira les mots-clés proposés par la classe

en les situant déjà dans

l'espace de manière à pouvoir les grouper et construire les liens-rapports (drama, champ sémantique ou champ conceptuel)

il suffit ensuite de mettre en parallèle "notre" schéma avec le **schéma des fonctions actancielles** (grille d'organisa-



tion des idées des contes et récits d'aventures SODDAO), où le **Sujet** (héro) est en quête d'un **Objet** (le Graal, la pierre verte, le trésor) qu'il veut trouver/obtenir pour un **Destinataire** (la princesse, le peuple opprimé, sa vieille mère), étant poussé par un **Destinateur** (idéal, foi, roi, Dieu) aidé par des **Adjuvants** (amis, fées, pouvoirs et philtres magiques) mais entravé par des **Opposants** (ennemis, armées, dragons, poisons et autres sorcières).

Ainsi chacun "se fait une idée" du Petit Poucet traditionnel et **s'approprie les mots essentiels** (opération nécessaire pour saisir la transposition et les jeux de mots et de concepts de M.Tournier).

Eventuellement (selon le "niveau") lire, faire lire, le conte d'"époque" et récupérer les éléments typiques, lexique, construction, syntaxe, destinataires, morale(s).

II Cap sur la lecture: la fugue

(2 h.-l.)

La fugue du Petit Poucet, de Tournier, notre pré-texte.

On peut lire, faire lire, donner à lire à la maison.

J'ai préféré, d'abord, par une sorte d'entrée dans le texte, une **lecture anticipation** avec construction de sens, en suivant des pistes, en émettant des hypothèses selon les stratégies illustrées M-L. Poletti (voir Babylonia 2/93: "Lire des textes longs", pp.54-63).

Lecture de fragments significatifs imposés (début, 1 ou 2 passages du milieu, fin) et travaux de groupes pour élaborer des propositions de reconstruction des faits.

Résultat: quatre histoires différentes, proches du PP original, mais éloignées de celui de Tournier (et pour cause!)

Mise en commun des versions, négociations de plausibilité, schéma de récit provisoire par un jeu de questions on essaie -en grand groupe-classe - de saisir les personnages

ou de les imaginer; **la carte du vocabulaire** s'étend, *on peut ici faire rédiger à chaque groupe une partie du récit provisoire auquel on est arrivé.*

On fera imiter le style de l'auteur en gardant dans chaque rédaction un des extraits de texte original reçus.

La curiosité augmente, chacun **veut** connaître la "vraie" histoire et **la lit** en entier, en classe

et à la maison... avec pour tâche individuelle celle de dessiner le **schéma conceptuel du récit.**

III Etape : Pierre sans frères et sans cailloux, et Logre végétarien

(2 h.-l.)

"La fugue du petit Poucet" a plu.

Travail collectif:

- **schéma conceptuel des nouveaux mots-clés:**

l'arbre et le béton / la ville et la campagne / le rêve et la réalité / les lapins et les gendarmes / le pavillon et le HLM / la prison et la liberté / la cheminée et la chaleur / les cadeaux et les promesses /etc.

- **discussion:**

sur les symboles, les caricatures, le récit prend peu à peu de son épaisseur, de son sens. Les élèves sympathisent avec des personnages, en jugent d'autres.

On travaille sur les destinataires, les messages, la morale du conte; mais aussi (élèves plus avancés) sur la narration, le "style", le choix des mots pour camper personnages et



situations, sur ce qui passe dans les dialogues, dans les descriptions.

Les représentations qu'a la classe du "père" et de l'"anti-père" ne laisseront pas l'enseignant indifférent: qu'il soit du type Père Poucet ou du style Monsieur Logre... mieux vaut ne pas trop s'identifier! Mais certains élèves s'identifient à Pierre. Discussion "**A la place de Pierre, moi j'aurais...**" quelques propositions orales, expression de l'argumentation, de la prise de position, reprise et mise en place des structures hypothétiques, des articulateurs, etc. Les élèves sont prêts pour une **composition**-devoir individuelle.

IV Errance...Et si c'était l'arbre, le héros ? petite digression

(1 h.-1.)

Du panel - recherche d'idées à la création de poèmes aléatoires

• *phase de production*: selon le principe d'un *mot-stimulus* -dans ce cas "arbre"- lancé aux élèves qui arpentent la salle, craie en main, et viendront écrire au TN les mots-associations d'idées (un seul à chaque passage de l'élève) dans un silence interdisant toute critique ou toute censure de la part d'autrui. Les mots, couvrant tout le TN, sont ensuite soutenus (craie rouge) ignorés ou éliminés (craie bleue) par chacun (un à la fois, toujours en silence, comme précédemment)

• les mots particulièrement plébiscités ou bannis seront "justifiés" par leur(s) "auteur(s)"; dans cette *phase d'analyse* on travaille sur les rapports logiques, les digressions, et les dérives par rapport au concept-stimulus.

• *phase de création poétique de phrases aléatoires* ayant tracé sur le TN de grandes lignes aléatoires (sur les mots) on fera **composer** par la classe **un texte cohérent** en employant, dans l'ordre, les mots touchés par la ligne, ces mots devenant des "contraintes" de l'imaginaire.

On donnera alors les *poèmes modèles* à comparer ou desquels s'inspirer pour que ensuite, ces mêmes mots dans les mêmes ordres donnent lieu à



des poèmes de groupes (certains élèves ne manqueront pas de créer à la maison des poésies personnelles).

V Clairière: Implications ... ou pause d'observation (2 h.-1.)

Cette étape se prête aux **exposés oraux de groupes** (avec évaluation interactive, par exemple, selon le modèle de F.-X. Catin "*Les exposés oraux*", Encart didactique n.13, Babylonia 4/94) mais aussi à la **rédaction de fiches-bilans** (avantages et inconvénients) sur des concepts / situations antagonistes: *le bois et le béton, le fonctionnel et l'esthétique, la ville et les champs, les rôles dans la famille, les fugues d'enfants, la fuite et le rêve, la tradition et le progrès, le repas de Noël, etc.*

Les fiches réalisées, photocopiées pour chaque élève, permettent de fixer le vocabulaire et les expressions; et surtout, grâce aux présentations des travaux-réflexions de groupes, on comprend mieux le texte, mais surtout les stratégies et responsabilités des protagonistes... Qui est coupable ? de quoi ?

On pourra également exploiter cette phase pour aboutir à la **rédaction**, en petits groupes, de monographies, d'articles sous forme d'appels ou de...sermons!, de compte-rendu de débat, etc.

VI Cabane (à construire): Instruction de l'affaire Logre-Poucet (2 h.-1.)

Logre a été arrêté, nous allons le juger!

Pour cette phase qui débouchera sur la simulation du procès, une terminologie sectorielle est indispensable de même que des modèles.

Des exercices simples d'entrée en matière: extraits mélangés de chronique judiciaire à mettre en ordre, et exercices de langue permettent de se familiariser avec les termes; puis, par groupes, on lit des coupures de presse relatant des jugements, procès, arrestations (de chauffards, de trafiquants et kidnappeurs, ce n'est pas difficile à trouver); la mise en commun porte à la carte du vocabulaire pénal ou schéma conceptuel de la terminologie juridique que chaque élève relèvera et étudiera pour pouvoir construire ses interventions selon son rôle dans le procès.

On pourra ensuite aussi **lire des passages de textes littéraires ou visionner des extraits de films**, sur le thème, pour fixer, reprendre le vocabulaire nécessaire.

Choix des rôles: partie plaignante, procureur, défense, avocats, témoins, prévenu, juge, Pierre (accompagné d'une assistante sociale) les journalistes, le jury, etc.

Les parties se préparent: interrogatoire, plaidoiries, dépositions, arguments, témoignages, présentations de preuves (!), recherches d'antécédents, interviews, etc. Cette préparation donne lieu à des **discussions** et pour l'écrit, à une **prise de notes** sur lesquelles se baser lors du procès (inutile de préciser que la préparation se poursuit en dehors de la leçon et à la maison sans que cela soit requis: Logre divise l'opinion, et les rôles choisis ne sont pas tout à fait neutres ou innocents; il faudra donc veiller, suivant la classe, à prévenir les dérapages!).

VII Simulation: au pied d'un chêne, le procès (2h.-1.)

Cette étape est une phase de **simulation**, presque exclusivement orale (seuls les journalistes prennent des notes) très scénique, disputée et réaliste, il serait bon de la prendre au caméscope: en effet la prise de parole (les "objection!"), l'argumentation, la construction du discours, l'effet de surprise des questions et des réponses, plus que dans tout autre débat en classe sont des indicateurs pour une auto-évaluation de l'élève. 2 heures-leçons qui ne suffisent pas (bien évidemment) à calmer les parties. Mais le verdict est tombé. Et on ne fera pas recours! Les commentaires allant bon train, il sera aisé de faire travailler encore les élèves...

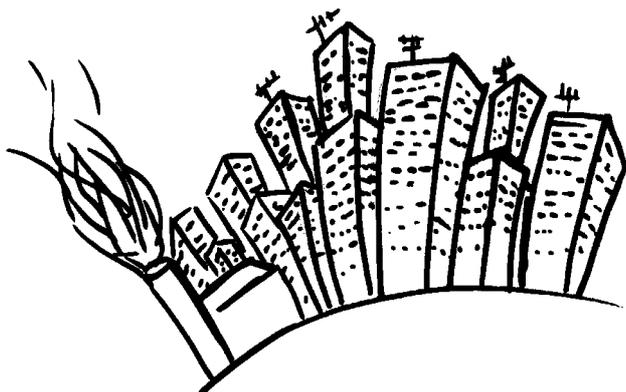


VIII Etape : Service de presse, réactions et commentaires (2 h.-1.)

... à la **rédaction d'interviews et de chroniques** pour des revues spécialisées ou non: le mensuel des juristes, l'hebdomadaire de la famille chrétienne, la presse à sensation, les tracts de l'association pour la légalisation de la culture du chanvre, Maire-Claire: femme au foyer - femme au marché, le Nouveau Quotidien, l'Hebdo, etc... Travaux de groupes, découpages de journaux, remarques sur les titres et les rubriques, types d'interviews, donc lecture critique et analytique de la presse pour trouver les modèles aux **articles** productions de groupes.

IX Digression - divertissement: jeux de rôles (1 à 2 h.-1.)

Les travaux ci-dessus peuvent susciter (les plus jeunes élèves l'ont proposé) des **présentations orales**: le camionneur se retrouve au bistrot avec le gendarme qui a arrêté Logre, les avocats discutent dans les vestiaires du club de tennis (les pots de vin), la secrétaire du procureur réclame son salaire et donne ses démissions, Madame Poucet et Madame Logre au marché, etc.



X Dénouement: au sortir de la forêt (1 à 2 h.-1.)

Mais, le procès terminé, on ne se "cantonnera" pas à la rédaction pour le journal. Ici, bien d'autres écrits peuvent être produits, en groupes ou individuels, en faisant intervenir les modèles à disposition:

Les mémoires de Logre en prison

Le testament du Père Poucet

Le journal intime de Pierre

La bande dessinée du récit de Tournier (réinterprété, revu et corrigé?)

Le faire-part de mariage de Pierre avec Ermelline

Un récit psychédélique inspiré par l'Arbre

La recette du confit de plancton

"Les arbres du paradis", paroles et musique de Logre

"Le chaud lapin", tract publicitaire anti-fourrure, etc.

XI Epilogue: ... il était une fois...

(devoir individuel ou vérification en classe, 2 h.-1.)

Reprendre les faits sous forme d'épilogue, narrateur ou sujet (en choisissant son personnage), récit de "souvenirs", ou "aujourd'hui, 20 ans plus tard...", tout titre est bon pour maintenant, seul(e), (sans modèle mais avec de l'expérience et des savoirs) **produire un texte**: en traversant la forêt, on a fait des pas sur le chemin de l'écriture. Et, si le Petit Poucet a fugué... la classe l'a bien retrouvé !

